

RN Prez. 8/2018

Warszawa, 25 stycznia 2018 r.

Pan
nadinsp. dr Jarosław Szymczyk
Komendant Główny Policji
ul. Puławska 148/150
02-624 Warszawa

Szanowny Panie Komendancie!

W związku z sytuacją zaistniałą w Poznaniu po ogłoszeniu rekrutacji do „Projektu – Tłumacz” zwróciliśmy się do Wydziału Neofilologicznego Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu o przekazanie nam dokładnych informacji na temat tego projektu, który realizują wspólnie Wydział Neofilologiczny UAM, Urząd Miasta Poznania i miejscowa Policja.

Pragnę poinformować Pana, że Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, największe stowarzyszenie tłumaczy w Polsce i jednocześnie stowarzyszenie zrzeszające największą liczbę polskich tłumaczy przysięgłych, które opracowało Kodeks tłumacza przysięgłego, organizacja pożytku publicznego, członek Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT i Europejskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Sądowych EULITA promuje profesjonalizm i wysokie standardy wykonywania zawodu tłumacza przez wysoko wykwalifikowanych tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych.

Od 27 lat dbamy o wysoką rangę zawodu tłumacza przysięgłego i przestrzeganie zasad jego etyki zawodowej, upowszechniamy wiedzę o roli tłumacza przysięgłego w realizacji prawa do rzetelnego procesu. Uczestniczyliśmy w wielu projektach europejskich, a zdobyte doświadczenie przekazujemy podczas szkoleń organizowanych przez nasze Towarzystwo.

Jesteśmy gotowi służyć tym doświadczeniem poprzez wsparcie Policji, a pośrednio i projektodawców wspomnianego Projektu-Tłumacz i zorganizowanie wspólnego szkolenia na temat swoistych cech porozumiewania się z udziałem tłumacza, tak aby zapewnić sprawny i skuteczny przebieg postępowania karnego. Szkolenia takie wpisują się także w realizację przepisów

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO STOWARZYSZENIA TŁUMACZY SĄDOWYCH EULITA
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA

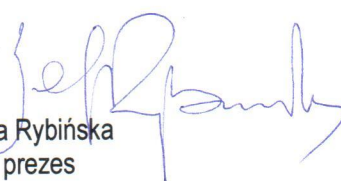


obowiązującej Polskę dyrektywy 2010/64/EU Parlamentu Europejskiego i Rady UE w sprawie do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w sprawach karnych.

W Poznaniu działa Wielkopolskie Koło PT TEPIS, którego prezesem jest pracownik Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza dr hab. Aleksandra Matulewska, Prof. UAM. Zarząd Koła PT TEPIS jest w stanie wesprzeć Uniwersytet i Policję poznańską profesjonalnym wsparciem w zakresie takiego szkolenia.

Wyrażamy jednocześnie gotowość do przedstawienia programu takich wspólnych szkoleń.

Z wyrazami pozdrowienia


Zofia Rybińska
prezes

Do wiadomości:
Pan Zbigniew Ziobro Minister Sprawiedliwości i Prokurator Generalny
Pan Piotr Mąka Komendant Wojewódzki w Poznaniu

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS